



UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES ACADÊMICAS

EMITIDO EM 31/05/2019 10:24



PLANO DE CURSO

| Dados Gerais da Turma | | |
|--|--|---|
| Turma: | GDMI0117 - ESTÁGIO SUPERVISIONADO VI : PRÁTICA DE REVISÃO DE TEXTOS TRADUZIDOS - Turma: 01 (2019.1) | |
| Docente(s): | 1775498 - DANIEL ANTONIO DE SOUSA ALVES | |
| Carga Horária: | 60h | |
| Créditos: | 0 | |
| Horário: | 4M2345 | |
| Programa do Componente Curricular | | |
| Ementa: | Prática de revisão e edição de textos traduzidos. | |
| Objetivos: | Refletir sobre revisão e edição de textos traduzidos. Desenvolver habilidades de revisão; | |
| Conteúdo: | Processos de comunicação escrita, preconceitos sobre o texto escrito, marcadores culturais, projetos e políticas de tradução." | |
| Habilidades e Competências: | Ampliar a compreensão sobre a tarefa de revisão de textos escritos; Discutir aspectos relativos a textos escritos (em geral) e a textos traduzidos (em específico) | |
| Metodologia de Ensino e Avaliação | | |
| Metodologia: | Aulas expositivas e não-presenciais, discussões e seminários | |
| Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem: | 1a nota: apresentação de texto teórico 2a nota: entrega e discussão de revisões 3a nota: texto dissertativo Reposições a serem aplicadas APENAS para os casos previstos no parágrafo 6o do artigo 92 do regulamento geral da graduação (vigente desde maio de 2015). Exame final: texto dissertativo, sobre tema sorteado na hora da prova, abrangendo todo o conteúdo estudado ao longo do semestre | |
| Horário de atendimento: | | |
| Cronograma de Aulas | | |
| Início | Fim | Descrição |
| 29/05/2019 | 29/05/2019 | Encontro 1. Exposição inicial |
| 05/06/2019 | 05/06/2019 | Encontro 2. Sobre o texto escrito |
| 12/06/2019 | 12/06/2019 | Encontro 3. Mais sobre o texto escrito |
| 19/06/2019 | 19/06/2019 | Encontro 4. Sobre a correção de textos escritos |
| 26/06/2019 | 26/06/2019 | Encontro 5. Mais sobre a correção de textos escritos |
| 03/07/2019 | 03/07/2019 | Encontro 6. Projetos e políticas de tradução (lógica interna, ética da transparência) |
| 10/07/2019 | 10/07/2019 | Encontro 7. Projetos e políticas de tradução (ideologias) |
| 17/07/2019 | 17/07/2019 | Encontro 8. Projetos e políticas de tradução (tradução feminista) |
| 24/07/2019 | 24/07/2019 | Encontro 9. Cultura e marcadores culturais |
| 31/07/2019 | 31/07/2019 | Encontro 10. Cultura e marcadores de interferência |
| 07/08/2019 | 07/08/2019 | Encontro 11. Balanço das atividades de revisão (não presencial) |
| 14/08/2019 | 28/08/2019 | Encontros 12, 13 e 14. Trabalho final (orientações e redação) |
| 04/09/2019 | 04/09/2019 | Encontro 15. ATIVIDADE AVALIATIVA (discussão de revisões) |
| 11/09/2019 | 11/09/2019 | Entrega do trabalho final |
| 25/09/2019 | 25/09/2019 | Reposição de provas |
| 25/09/2019 | 25/09/2019 | Exame final |
| Avaliações | | |

| Dados Gerais da Turma | | |
|-----------------------------------|---|------------------------------------|
| Data | Hora | Descrição |
| 04/09/2019 | 08h00 | 1a avaliação (discussões teóricas) |
| 11/09/2019 | 08h00 | 2a avaliação (revisões textuais) |
| 18/09/2019 | 08h00 | 3a avaliação (trabalho final) |
| 25/09/2019 | | Reposição |
| 25/09/2019 | | Exame Final |
| Referências Básicas | | |
| Tipo de material | Descrição | |
| Artigo | The Canadian feminists' translation project: between feminism and postcolonialism | |
| Artigo | TEXTO, TEXTUALIDADE E TEXTUALIZAÇÃO | |
| Artigo | DESVENDANDO SABERES: O CASO DA TRADUÇÃO DE ?DOM CASMURRO? PARA O INGLÊS | |
| Artigo | Conhecimento Lingüístico e Apropriação do Sistema de Escrita | |
| Referências Complementares | | |
| Tipo de material | Descrição | |
| Outros | ISO 17100 - 2015 | |

SIGAA | STI - Superintendência de Tecnologia da Informação da UFPB / Cooperação UFRN - Copyright © 2006-2019 | producao_csi-jboss-sigaa-1.sigaa-1 | 20190529061740-master